L'exposition de la Bibliothèque Nationale à Berne sur le thème de la cinquième Suisse

Autor(en): **A.W.K.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer**

Band (Jahr): **5 (1966-1967)**

Heft 20

PDF erstellt am: **30.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-910138

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

5ème Année - No 20 - Septembre 1966
Paraît 4 fois par an — Edition spéciale

le courrier suisse

Publié sous les auspices de la Conférence des Présidents et Délégués des Sociétés Suisses de Belgique et du Grand-Duché de Luxembourg

LES 15 ET 16 OCTOBRE, VOTEZ CINQUIEME SUISSE, EN ADOPTANT L'ARTICLE CONSTITUTIONNEL 45 BIS !

tel est le slogan que nous vous invitons à diffuser, avant la votation fédérale, à vos parents et amis habitant le pays. Cet article 45bis prévoit une association effective des Suisses de l'étranger à la communauté helvétique et son adoption nous ouvrira de nouvelles perspectives.

De divers côtés, on s'apprête à envoyer une dernière vague de cartes et de lettres recommandant la participation à la votation. C'est sous l'emblème de la cinquième Suisse que nous nous adressons à tous nos compatriotes, en particulier à ceux qui ne seraient pas touchés par une société suisse de Belgique, afin qu'ils prennent part à cette action, soit à l'aide de notre slogan, soit par un message plus nuancé.

C'est là, Chers Lecteurs, le but de ce numéro spécial. NOUS COMPTONS SUR VOTRE COLLABORATION.

La Commission de Rédaction.

L'EXPOSITION DE LA BIBLIOTHEQUE NATIONALE A BERNE SUR LE THEME DE LA CINQUIEME SUISSE

Le récent Congrès de la Cinquième Suisse fut rehaussé par l'inauguration d'une remarquable exposition, où par le texte et l'image, s'exprime le passé tout à l'honneur de nos pionniers poussés par l'aventure, la soif d'horizons nouveaux ou tout simplement par les nécessités économiques qui contraignirent bon nombre de nos compatriotes à s'expatrier. Cette exposition restera ouverte jusqu'à fin octobre.

D'aucuns auraient peut-être souhaité que cette exposition soit plus vaste et embrasse les domaines artistique, technique et scientifique dans lesquels s'illustrèrent nos compatriotes. Dessein louable, mais à la réflexion trop ambitieux, car rassembler des œuvres d'art demande du temps et beaucoup d'argent et faire un choix parmi les Suisses qui se distinguèrent à des titres divers exposait à des risques d'omission, sans compter la difficulté de réunir en temps voulu la documentation originale et attrayante à leur sujet.

L'exposition est placée sous le signe de la sagesse et de la modestie mais aussi du talent de présentation des organisateurs qui ont réussi à étaler sous les yeux des assistants quelques joyaux de la Bibliothèque pour la plus grande joie et le très vif intérêt des visiteurs qui, nous l'espérons, viendront nombreux admirer cette rétrospective de la Cinquième Suisse.

Le temps nous ayant manqué pour prendre sur place des notes détaillées, nous ne saurions mieux faire que de donner la plume à M. Georges Duplain, correspondant à Berne de la Gazette de Lausanne et grand soutien comme le journal qu'il sert avec tant de talent, de la cause des Suisses de l'étranger :

« Les livres, gravures, dessins que M. Paul Emile Schazmann nous présente illustrent à merveille la diversité des apports helvétiques à la connaissance du monde. Le « Traité des Horloges marines » de Ferdinand Berthoud voisine avec les « Oiseaux d'Amazonie » d'Emilio Goeldi. Les souvenirs de Frédéric Soret, ami de Goethe, auquel il révéla les albums de Toepffer sont proches de « La Vie et les Travaux du Chevalier Jean Samuel Guisan », qui introduisit le giroflier en Guyane. Et l'on rencontre à la fois « De l'Administration des Finances de la France » par Monsieur Necker, et « A Sketch of the Finances of the United States » d'Albert Gallatin.

Les toiles de Frank Buchser, les ponts d'Othmar Ammann, la flore du Dakota analysée par Léo Lesquereux, les origines de l'astronomie chinoise étudiées par Léopold de Saussure; des dizaines de documents de ce genre expliquent la fierté de M. Maier, directeur de la Bibliothèque nationale, d'avoir pu organiser une telle exposition avec les seuls fonds de la maison, et grâce à la perspicacité de M. Schazmann qui a rassemblé depuis des années ces documents relatifs à la Cinquième Suisse. M. Maier conclut en demandant à nos compatriotes de l'étranger de l'aider à rassembler dans notre Bibliothèque nationale tout ce qu'écrivent les Suisses du dehors, tout ce qui se publie à l'étranger sur notre pays.

ILS ONT FONDE DES VILLES...

M. P.-E. Schazmann exposa comment il avait construit cette exposition, fondée sur les témoignages des pionniers comme sur celui des premières communautés helvétiques à l'étranger, elle entend rendre un hommage particulier au travail de nos compatriotes, qu'il ait été manuel ou intellectuel.

M. Pierre Micheli, secrétaire général du Département politique, remercia M. Paul-Emile Schazmann qui a eu l'idée de cette exposition et l'a réalisée, en rappelant tout ce que la Suisse doit à ses fils expatriés par nécessité ou par goût de l'aventure.

Retour éventuel :
2, rue Philippe-le-Bon
BRUXELLES 4

Ils ont laissé des traces visibles et durables, fondé des villes, créé des établissements.

Ceux d'entre vous qui ont eu l'occasion d'arriver après un long voyage dans une de ces localités portant un nom de chez nous connaissent le sentiment d'émotion que l'on éprouve en lisant sur un poteau indicateur ou sur le panonceau d'une gare : Nova Friburgo, Nueva Helvecia, New Bern, New Glarus. Là, un jour, un groupe d'hommes entreprenants est arrivé, souvent après de grandes tribulations.

EN SYMBOLE, UN NAVIRE

« La Bibliothèque nationale a mis cette remarquable exposition sous l'emblème d'un grand bateau qui fend les flots, toutes voiles dehors. Il s'agit de la reproduction d'une planche gravée illustrant un curieux petit livre publié au XVIIe siècle par un Bernois, Albrecht Herport, peintre de son état, venu perfectionner son art en Hollande. Il y subit l'appel du grand large et s'engagea comme soldat dans les troupes de la Compagnie des Indes; il partit ainsi pour l'Insulinde et séjourna neuf ans en Extrême-Orient. Cette belle frégate est un symbole. Elle évoque le courage, l'esprit de détermination, l'allant de tous ceux qui forment ce que l'on appelle la Cinquième Suisse et auxquels la votation du mois d'octobre exprimera, je l'espère, la reconnaissance que nous leur devons. »

Les nombreux Suisses de l'étranger qui assistaient à cette manifestation, et qui furent visiblement touchés par tous les témoignages historiques ainsi rassemblés, remercièrent les organisateurs par la voix de M. Gerhard Schuerch, président de leur commission. Puissent de nombreux Suisses du pays venir se convaincre aussi devant ces documents combien nos compatriotes du dehors méritent le témoignage de confiance et d'amitié qu'il s'agit de voter bientôt."

A.W.K.

LE 1er AOUT EN BELGIQUE

A BRUXELLES

Après une brillante réception à la résidence de Monsieur l'Ambassadeur Jean-Louis Pahud, les Suisses de Bruxelles se sont réunis à l'Hôtel Atlanta, à l'invitation de l'**Union Suisse,** pour commémorer dignement et dans la joie le 675e anniversaire de la fondation de la Confédération. Dans son discours, Monsieur l'Ambassadeur Jean-Louis Pahud a souligné qu'un quart de siècle d'histoire suisse venait de prendre fin. Sur le plan général, l'évolution n'a cessé de progresser, mais les tâches, elles aussi, sont devenues toujours plus nombreuses. Monsieur l'Ambassadeur a également parlé de l'Année de la Cinquième Suisse et de la votation relative à l'article 45bis de la Constitution Fédérale concernant les Suisses de l'étranger. Le message de Monsieur Schaffner, Président de la Confédération et l'Hymne national terminaient la partie officielle de la manifestation, agrémentée par les chants de l'Union Chorale Suisse et par la « Ländlerkapelle Grischuna » de Zürich.

G.R.

A ANVERS

Les membres de la **Société Suisse d'Anvers** et leurs amis belges ont célébré selon la tradition la Fête Nationale dans le cadre charmant du Noordkasteel.

Après les paroles de bienvenue de M. J. Dubach, président de la Société, M. Ch. Meyer, Consul Général, remercia les organisateurs de la soirée.

Son Excellence Monsieur l'Ambassadeur J.L. Pahud, fit le point de la position de la Suisse face aux problèmes qui se posent à elle au terme de sa 675e année d'existence :

— participation ou non à l'Organisation des Nations Unies,
— l'intégration européenne,
— la votation prochaine relative à l'art. 45bis concernant les Suisses à l'étranger; son inclusion dans la Constitution Fédérale constituerait d'ailleurs la première mention y faite à leur sujet.

Après ce bilan du quart de siècle écoulé, il fut donné lecture du message du 1er août de Monsieur Hans Schaffner, Président de la Confédération.

Un dernier discours fut prononcé par M. H. Seeldrayers, Président Général de la Fédération Nationale des Anciens Combattants d'Anvers; ensuite, fut tiré le traditionnel feu d'artifice sur l'eau, qui représentait cette année le drapeau national accompagné d'un grand « V », symbole de la Cinquième Suisse.

Une sauterie joyeuse et animée clôtura cette agréable soirée.

P.A.A.

A l'occasion de son centenaire, LA SOCIÉTÉ NESTLÉ vous convie à assister à la projection du grand documentaire en couleurs, avec écran panoramique

La nourriture des Hommes

le lundi 31 octobre 1966, à 20 h 30

au Palais des Beaux-Arts, salle de Musique de chambre

Invitation cordiale à tous les membres de la communauté suisse de Belgique et à leurs amis.

PROCHAIN COURRIER

Parution prévue fin octobre. Articles et communications à envoyer au plus tard pour le 10 octobre 1966.

Il s'agit du dernier numéro de 1966. Nous prions donc les sociétés de nous adresser leurs communiqués relatifs à la fête de Noël avant le 10 octobre.

Le COURRIER SUISSE : 2, rue Philippe-le-Bon, Brux. 4. C.C.P. 387.48.

Editeur responsable :
J. PIERREHUMBERT, 151, avenue Chazal, Bruxelles 3.

Commission de rédaction : Cl. HAUSER, A. W. KLOPFENSTEIN, J. PIERREHUMBERT, Bruxelles.

Imprimerie Efbé, 623, chaussée de Mons, Bruxelles 7.